

L I G J
Nr.9556, datë 8.6.2006

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË ITALISË PËR REALIZIMIN E PROGRAMIT “REHABILITIMI I PORTIT TË VLORËS””

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Italisë për realizimin e programit “Rehabilitimi i Portit të Vlorës””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.4940, datë 27.6.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS ITALIANE PËR REALIZIMIN E PROGRAMIT “REHABILITIMI I PORTIT TË VLORËS”

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit dhe Qeveria e Republikës Italiane, e përfaqësuar nga Ministria e Punëve të Jashtme, më poshtë të quajtura “Palë Kontraktuese”;

duke pasur parasysh:

se në Protokollin trevjeçar të bashkëpunimit 2002-2004, Qeveria italiane ka marrë përsipër të financojë një iniciativë për rehabilitimin e portit ekzistues të Vlorës dhe për përmirësimin e funksionimit të tij, duke dhënë për këtë qëllim një ndihmë prej 15.000.000 euro kredi dhe prej 300.000 euro grant;

se gjatë mbledhjes së datës 8 qershor 2004, Komiteti Drejtues i Ministrisë së Punëve të Jashtme (MPJ) ka dhënë pëlqimin për dhënien e një ndihme prej 15.000.000 euro kredi dhe prej 300.000 euro grant, për realizimin e ndërhyrjes “Rehabilitimi i Portit të Vlorës”, më poshtë i quajtur Programi,

në lidhje me sa më sipër,

Palët Kontraktuese janë marrë vesh për sa vijon.

Neni 1

Qëllimi dhe pjesët përbërëse të Marrëveshjes

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është të rregullojë detyrimet e ndërsjella të të dyja Palëve Kontraktuese për zbatimin sa më korrekt të Programit, duke i referuar në mënyrë të veçantë procedurave të vlerësimit të kontratave, si dhe të procedurave të menaxhimit/prejardhjes/ lëvrimit të fondeve të kredisë së ndihmës.

Kjo Marrëveshje përbëhet nga 15 nene dhe nga 3 shtojca bashkëngjitur, të renditura më poshtë, që janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje:

1. Përmbledhja e programit;
2. Tenderat e shërbimeve, furnizimeve dhe punimeve (kushtet e veçanta);
3. Mënyrat e zbatimit dhe të administrimit të kredisë së ndihmës.

Neni 2

Objektivat e Programit

Objektivi i përgjithshëm i Programit është të kontribuojë në planin kombëtar të përfundimit të infrastrukturave të punëve publike, transportit detar dhe të favorizojë zhvillimin ekonomik të vendit, në veçanti të zonës së Vlorës.

Objektivi specifik i Programit është zhvillimi i veprimtarisë së portit të Vlorës, përmes rehabilitimit dhe realizimit të veprave detare dhe krijimit të shërbimeve më të mira për shoqëritë lundrimit dhe pasagjerit, duke i dhënë kështu një impuls tregtisë dhe veprimtarive lokale edhe në aspektin e punësimit.

Neni 3

Përshkrimi i Programit

Programi është përshkruar shkurtimisht në shtojcën 1 dhe parashikohet të arrijë rezultatet e mëposhtme:

- Realizimi i një porti të efektshëm që disponon: a) një mol për ankorimin e anijeve tregtare; b) një mol për ankorim për anijet e pasagjerëve; c) të gjitha shërbimet tokësore të përshtatshme për të lehtësuar ankorimin e anijeve, veprimtarinë e ngarkim-shkarkimit, magazinimit dhe zhdoganimit të mallrave;

- Shkurtimi i kohës së pritjes së anijeve për ankorim dhe veprimet në tokë.

Zbatimi i Programit përban:

- Veprimtari paraprake inxhinierike, që do të realizohen me një kredi ndihmë, për verifikimet dimensionale të projekteve ekzistuese, për përgatitjen e dokumenteve të tenderit për dhënien në sipërmarrje të shërbimeve inxhinierike të përshkruara në pikën në vijim;

- Shërbime inxhinierike për projektin ekzekutiv dhe mbikëqyrjen e punimeve, që do të realizohet me financim në formën e kredisë së ndihmës dhe do t'u jepet nëpërmjet procedurave të tenderit, shoqërive italiane.

- Ndërrhyrja kryesore e përbërë nga punime rehabilitimi dhe ndërtimi, që do të realizohet me financim në formën e kredisë së ndihmës dhe do t'u jepet nëpërmjet procedurave të tenderit shoqërive italiane.

- Aktiviteti i monitorimit qoftë gjatë nisjes së tenderit, ashtu dhe gjatë zbatimit të punimeve, që do të realizohet me financim përmes një kredie ndihme.

Neni 4

Institucionet e përfshira në realizimin e Programit

Institucionet e përfshira në realizimin e Programit janë si më poshtë:

Për Palën italiane:

a) MPJ/DPBZH (Ministria e Punëve të Jashtme/ Drejtoria e Përgjithshme e Bashkëpunimit për Zhvillim), e cila do të sigurojë lëvrimin e burimeve financiare për kredinë sipas modaliteteve të parashikuara nga dispozitat ligjore italiane në fuqi, të treguara në mënyrë të përmbledhur në këtë Marrëveshje. MPJ/DPBZH, në bashkëpunimin me Ministrinë e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit (MPPTT), do të ketë përveç të tjerash edhe detyrën për të monitoruar ecurinë e Programit dhe mundësinë e tij për të arritur rezultatet e cituara në nenin 3. MPJ/DPBZH do të veprojë nëpërmjet zyrave kompetente për zbatimin e detyrave të saj. Në veçanti, Njësia Teknike Qendrore e MPJ/DPBZH më poshtë e quajtur NJTQ, do të sigurojë të gjitha funksionet e natyrës teknike në mbështetje të realizimit të Programit.

b) ARTIGIANCASSA, e cila-nën drejtimin MPJ/DPBZH dhe të Ministrisë së Ekonomisë

Italiane-do të nënshkruajë me Ministrinë e Financave të Shqipërisë (MF), një marrëveshje financiare, që do të rregullojë përdorimin e fondeve të kredisë së ndihmës. Në kuadrin e Marrëveshjes Financiare të lartëpërmendur, ARTIGIANCASSA do të kujdeset për zbatimin e kontratave të veçanta për lëvrimin e mallrave, shërbimeve dhe punimeve, përmes të cilave do të realizohen veprimtaritë e parashikuara në Program. Ajo do të merret gjithashtu edhe me sigurimin e pagesave të shumave të kontratave të organizmave zbatues.

c) Ambasada/NJTQ në Tiranë, e cila do të sigurojë të gjitha funksionet e natyrës teknike të nevojshme për sigurimin e ecurisë korrekte të veprimtarive. Në kuadër të funksioneve të veta institucionale, Ambasada/NJTQ do të sigurojë kontaktet e nevojshme me palët e Programit, duke u kujdesur ndër të tjera për marrjen dhe përcjelljen e të gjithë dokumentacionit zyrtar.

Për Palën shqiptare:

a) MPPTT, e cila do të sigurojë zbatimin e detyrimeve që dalin nga kjo Marrëveshje, duke përfshirë dhe strukturat e tjera kompetente shqiptare (në veçanti Drejtorinë e Portit të Vlorës).

b) MF, e cila do të nënshkruajë Marrëveshjen Financiare me ARTIGIANCASSA dhe do të kujdeset për kontaktet operative me këtë të fundit, ashtu si është saktësuar në Marrëveshjen Financiare.

c) Banka vepruese në Shqipëri që do të mbajë kontaktet e punës me Artigiancasa-n dhe funksionet e përshkruara në shtojcën 3, pjesa III, pikat 3 dhe 4.

d) PIU e ngritur pranë MPPTT, e cila do të merret me koordinimin e funksioneve të natyrës teknike dhe drejtuese të nevojshme për realizimin e Programit.

Neni 5

Burimet financiare dhe modalitetet e përdorimit të kredisë së ndihmës

Burimet financiare të nevojshme për realizimin e Programit janë si më poshtë:

1. Kredi ndihme në shumën prej 15.000.000 euro për realizimin e të gjitha veprimtarive të parashikuara në Program;

2. Fond grant prej 300.000 euro për:

- veprimtaritë e verifikimit të projekteve ekzistuese dhe redaktimit të termave të referencës për përzgjedhjen e shoqërisë italiane të konsulencës, së cilës do t'i besohen shërbimet e inxhinierisë (Projekti ekzekutiv dhe supervizioni i punimeve);

- monitorimin e veprimtarisë gjatë zbatimit të veprës;

Afatet dhe kushtet e kredisë së ndihmës janë si më poshtë:

- Periudha e rimbursimit të kredisë: 39 vjet

- Periudha e faljes (pa pagesë principali): 19 vjet

- Përqindja e interesit: 0,00%

Në bazë të procedurave në fuqi pranë MPJ/DPBZH, hapat kryesorë për t'u ndërmarrë, për përdorimin e fondit të kredisë së ndihmës janë si vijon (të specifikuar më mirë në shtojcën 3):

1. Nënshkrimi i kësaj Marrëveshjeje;

2. Nxjerrja nga ana e Ministrisë së Ekonomisë Italiane të një dekreti ministror, që autorizon ARTIGIANCASSA-n për të negociuar dhe firmosur Kontratën Financiare me MF;

3. Firmosja e Kontratës Financiare ndërmjet ARTIGIANCASSA dhe MF;

4. Kryerja e tenderit për dhënien e shërbimeve inxhinierike (projektim dhe supervizion i punimeve);

5. Përgatitja, nga ana e shoqërisë së inxhinierisë, e dokumenteve të tenderit për zbatimin e punimeve;

6. Kryerja e tenderit për dhënien e kontratës së punimeve.

Për procedurat e tenderit në pikat 4 dhe 6 do të kryhet verifikimi i përputhshmërisë nga ana e MPJ/DPBZH, që në rast përfundimi pozitiv, do t'i japë "s'ka vërejtje" (*no objection*) MPPTT-së, për firmosjen e kontratave.

Kontratat e miratuara nga MPJ/DPBZH do të jenë në ngarkim të Marrëveshjes Financiare me modalitetet e lëvrimin të fondeve të treguara në shtojcën 3.

Neni 6

Monitorimi i Programit

Ecuria e Programit do të monitorohet bashkërisht nga MPJ/DPBZH (përmes misioneve periodike të funksionarëve dhe ekspertëve të caktuar sipas nevojës) dhe nga MPPTT-së. Të dyja Palët angazhohen, që tani, të përcaktojnë të gjitha masat që do të shihen të nevojshme në rast se, gjatë zbatimit të Programit, skema e treguesve nuk do të respektohet apo nuk do të konsiderohet më e përshtatshme për kushtet sektoriale dhe lokale.

Neni 7

Modalitetet e përfitimit të shërbimeve, furnizimeve dhe punimeve

Përcaktimi i zbatuesve të veprimtarive të Programit do të kryhet përmes hapjes së tenderave të disiplinuar nga dispozitat që përmban manuali i procedurave (i përshtatur nga Komisioni Europian më 23 dhjetor 2002) mbi: “Tenderat e shërbimeve, furnizimeve dhe punimeve në kuadër të bashkëpunimit komunitar dhe vendet e treta”, si edhe nga sa është përcaktuar në shtojcën 2.

Neni 8

Detyrimet e Qeverisë italiane

Qeveria italiane merr përsipër të garantojë financimin:

- deri në 15.000.000 euro, si kredi ndihmë, që do të bëhet i disponueshëm pranë ARTIGIANCASSA-s dhe do të lëvrohet siç është përcaktuar në shtojcën 3;
- deri në 300.000 euro, në formë granti, që do të menaxhohet direkt nga MPJ/DPBZH, si dhe nga Ambasada/NJTQ.

Neni 9

Detyrimet e Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë merr përsipër:

- të vërë në dispozicion burimet financiare që ka në kompetencë, të barazvlefshme me 3.000.000 euro ose monedhë të ngjashme;
- të ndërmarrë të gjitha veprimet, veprimtaritë dhe aktet formale të domosdoshme për zbatimin me sukses të Programit;
- të bashkëpunojë me MPJ/DPBZH për veprimtaritë e monitorimit të Programit, sipas nenit 6, dhe për krijimin e aksesit në dokumentacionin ekzistues dhe në zonat e veprimtarisë.

Neni 10

Dispozitë antikorrupsion

Qeveria italiane është impenjuar në luftën kundër korrupsionit në të gjitha format që ai mund të shfaqet. Në veçanti, me qëllim që të shmanget çdo rast veprimtarie e paligjshme apo parregullsie në rastet e prezantimit të ofertave për furnizime, shërbime dhe vepra ndërtimore, Qeveria italiane ka futur, për të gjithë pjesëmarrësit në tender, detyrimin e nënshkrimit dhe paraqitjes së një pakti integriteti (Integrity Pact), bashkëngjitur me ofertat e tyre apo kontratat e miratuara. Mungesa e paraqitjes së këtij pakti integriteti do të sjellë përjashtimin në mënyrë automatike nga tenderi, dhe mungesa e respektimit të tij gjatë zbatimit të kontratës së miratuar do të sjellë zbatimin sanksioneve të rëndësishme, të parashikuara në të. Futja e kësaj dispozite ka për qëllim sigurimin e një konkurrence korrekte dhe mundësive të njëjta për të gjithë pjesëmarrësit në tender, si edhe një zbatim korrekt dhe transparent të kontratës së miratuar.

Neni 11

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje midis Palëve Kontraktuese lidhur me interpretimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, do të zgjidhet, për aq sa është e mundur, nëpërmjet konsultimeve dhe negociatave.

Neni 12

Pengesat dhe forca madhore

Në rast të pengimit të realizimit të programit për shkak të forcave madhore (luftë, përmytje, zjarr, tufan, tërmetet, konflikte pune, greva, masa qeveritare, vështirësi të paparashikuara në transport dhe shkaqe të tjera) të pranuar nga të dyja Palët, ose në rast rreziku, apo kushte të rrezikshme për personelin e huaj, do të zbatohen dispozitat në vijim, të bazuar në rekomandimet e Këshillit të Ministrave të Shqipërisë dhe të miratuara nga MPJ/DPBZH.

a) Në rast se kohëzgjatja e pengimit të realizimit të Programit është më pak se 6 (gjashtë) muaj, përdorimi i fondeve të papërdorura do të pezullohet, derisa MPJ/DPBZH të autorizojë rifillimin e veprimtarive;

b) Në rast se kohëzgjatja e pengesës është më shumë se 6 (gjashtë) muaj dhe më pak se 24 (njëzet e katër) muaj, Programi pezullohet dhe fondet e papërdorura do të mbahen derisa të mos ketë më pengesa dhe të merret autorizimi i MPJ/DPBZH për rifillimin e punimeve.

c) Në rast se kohëzgjatja e pengesës është më e madhe se 24 (njëzet e katër) muaj, Palët duhet të bihen dakord për vazhdimësinë e programit dhe të përcaktojnë rrjedhën e veprimeve. Në rast se është i pamundur vazhdimi i veprimtarisë, Palët duhet të vendosin për destinacionin e fondeve të papërdorura.

Neni 13

E drejta e zgjidhjes së Marrëveshjes së MPJ/DPBZH

MPJ/DPBZH ruan të drejtën e tërheqjes nga Marrëveshja në rastet e mëposhtme:

a) Mosrealizimi i veprimtarive të parashikuara në program për arsye që nuk kanë të bëjnë me Palën italiane;

b) Pengesa të vazhdueshme ose forca madhore në bazë të nenit 11, si më sipër;

Në të dyja rastet e sipërpërmendura, MPJ/DPBZH mund të vendosë unanimisht përfundimin e Marrëveshjes, duke njoftuar MPPTT dhe MF përmes një note verbale të paktën 3 muaj përpara. Në çdo rast, pas një njoftimi të tillë, MPPTT do të ndërpresë veprimtarinë e Programit, përveç kur Palët bien dakord ndryshe.

Neni 14

Ndryshimet

Palët mund të propozojnë ndryshime të përmbytjes së kësaj Marrëveshjeje me anë të shkëmbimit të notave verbale nëpërmjet rrugëve diplomatike. Ndryshimet apo shtesat e bëra në këtë mënyrë dhe të rëna dakord ndërmjet Palëve, do të hyjnë në fuqi me anë të procedurave përkatëse të parashikuara.

Neni 15

Hyrja në fuqi, kohëzgjatja dhe denoncimi

Marrëveshja në fjalë do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të dytë nga dy njoftimet, me të cilat Palët Kontraktuese do të komunikojnë zyrtarisht përfundimin e procedurave të brendshme respektive të parashikuara për këtë qëllim.

Kjo Marrëveshje ka një kohëzgjatje prej tre vjetësh dhe do të rinovohet automatikisht për periudhat në vijim me kohëzgjatje të njëjtë.

Kjo Marrëveshje mund të denoncohet në çdo kohë dhe denoncimi do të hyjë në fuqi vetëm gjashtë muaj pasi të njoftohet Pala tjetër Kontraktuese.

Në dëshmi të sa më sipër, përfaqësuesit nënshkruar, të autorizuar posaçërisht nga qeveritë e

tyre respektive, nënshkruan këtë Marrëveshje.

Bërë në Tiranë, më 19.4.2006 në dy origjinale, secila në gjuhët shqip dhe italisht. Në rast mosmarrëveshjeje në interpretim, teksti në gjuhën italiane do të ketë përparësi.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS

TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

ITALIANE

Ministri i Punëve Publike, Transportit

Ambasadori italian në Tiranë

dhe Telekomunikacionit

Attilio Massimo Iannucci

Lulëzim Basha

SHTOJCA 1 PËRMBLEDHJA E PROGRAMIT

1. Përshkrimi

Programi parashikon realizimin e veprave detare dhe civile pranë portit, të cilat do të krijojnë mundësitë për realizimin e një rehabilitimi të thellë dhe rrënjësor të strukturave ekzekutuese, me modernizimin e plotë të pajisjeve të portit. Me qëllim që të vihet në jetë realizimi i veprave të sipërpërmendura, parashikohen gjithashtu të kryhen edhe veprimtari të nevojshme inxhinierike.

Shuma e përgjithshme e kredisë italiane prej 15 milion euro përfshin një shumë prej 14 milion euro për punime dhe furnizime dhe një shumë prej 1 milion euro për veprimtari inxhinierike.

Komponenti i fundit grant, që do të administrohet drejtpërdrejt nga DPBZH ka qëllim, ashtu si do të shpjegohet më mirë në vazhdim, për veprimtari paraprake konsulence (0,2 milion euro) dhe për verifikim (0,2 milion euro).

Vepra detare për t'u realizuar janë ato të parashikuara në "Masterplanin e përmirësimit të portit të Vlorës" – faza 1 dhe 2A komplete (Vepra detare) dhe vepra civile janë pjesë e atyre që janë të parashikuara në fazën 3 të këtij masterplani.

1.1 Realizimet (Komponenti i kredisë)

A) Veprat detare

Parashikohet realizimi i dy moleve të rinj, për trafikun civil (tragete) dhe një për anijet e mallrave (kargo), përveç kësaj furnizimi me disa pajisje për portin.

A.1 Moli i ri Ferry (për tragetet):

Moli i ri ka një gjatësi prej rreth 120 m dhe është i përbërë nga një soletë betonarmeje me bazament mbi shtylla çeliku. Vetëm përsa i përket molit, do të kryhet rimodelimi i disa spondeve (parapetë) me vënie në vend të disa brigjeve (gumave) shkëmbore mbrojtëse.

Kategoritë kryesore të punimeve dhe sasitë përkatëse rezultojnë:

- thellim i fundit të detit deri në thellësi 7.5 m me heqjen e rreth 143 000 m³ materiali të shkrifët;

- realizimi, ngritje terrenesh me rreth 39 000 m³ me material të thatë për rimodelimin e mbrojtjes së spondave, prej të cilave 22 000 m³ guma;

- realizimi i strukturës së molit me hedhje të rreth 2 600 m³ betonarmeje;

- realizimi i një pahije për themelet, të përbërë nga shtylla çeliku Ø 762 mm, me gjatësi mesatare prej 36 m, gjithsej 4 775 m;

- shtrim me asfalt, gjithsej 9 500 m³.

A.2 Moli i ri kargo

Moli i ri kargo, me përmasa prej 108 m me 20 m, është i përbërë nga një soletë betonarmeje

me bazament të mbështetur në shtylla çeliku. Moli do të realizohet përbri gumës ekzistuese mbrojtëse. Kategoritë kryesore të punimeve dhe sasitë përkatëse rezultojnë:

- realizim ngritje terrenesh me rreth 25 000 m³ me materiale të thatë për zhvendosjen dhe për mbrojtjen e spondave, prej të cilave 11 000 m³ gumë mbrojtëse;
- realizimi i strukturës së molit me hedhje të rreth 3 000 m³ betonarme;
- realizimi i një pahije për themelet, të përbëra nga shtylla çeliku Ø 762 mm, me gjatësi mesatare prej 37 m, gjithsej 5 500 m;
- shtrim me asfalt, gjithsej 8 000 m²;
- vepra drenazhimi;

Për “Molin e ri Ferry” dhe “Molin e ri kargo” ekziston tashmë Projekti përkatës i zbatimit (Final Design-Dec.98/June 99 Phase 1 e 2A), që i përfshin planet e skicuara dhe specifikimet teknike. Në këtë rast rezulton e nevojshme të azhurnohen vetëm dokumentet e sipërmarrjes që do të hartohen sipas direktivave europiane (Direktivave 23/12/2003).

B) Veprat civile dhe furnizimet

Veprat civile kanë të bëjnë me realizimin e veprave në tokë, për mbështetjen e aktiviteteve të portit. Veprat do të realizohet në hapësirën që i takon portit të Vlorës, i cili shtrihet me një sipërfaqe prej rreth 4,0 ha.

Veprat e parashikuara mund të përmbliidhen në këtë mënyrë:

- shtrim me asfalt të pjesëve të sipërfaqeve që kanë të bëjnë me portin;
- realizimi i dy ndërtesave për doganën (rreth 260 dhe 400 m²);
- realizimi i ofiçinës/magazinë (900 m²);
- rrethime dhe hyrje (rreth 1 500m);
- furnizim në vendin e montimit me dy vinça me binarë;
- furnizim në vendin e montimit me një peshore në nivelin e rrugës.

Për këto vepra, nuk ekzistojnë projektet e zbatimit, por vetëm projektet paraprake në nivel studimi fisibiliteti; është parashikuar që këto hartohen nga shoqëria inxhinierike, e cila do të bëjë kryesisht rishikimin e projektit të zbatimit të portit, të specifikimeve teknike dhe të dokumenteve të tenderit, për realizimin Projektit.

Instalimet e parashikuara të nevojshme për të garantuar sigurinë doganore, lokalet e speditonit dhe të magazinimit të mallrave të pazhdoganuara, repartet doganore, instalimet për peshimin, etj., duhet të kryhen edhe sipas udhëzimeve të Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave, për kontrollin dhe aprovimin.

1.2 Veprimtaritë e konsulencës dhe veprimtaritë e inxhinierisë (projekti dhe supervizioni i punimeve)

A) Veprimtaritë e konsulencës (Komponent i grantit)

Projekti i përgjithshëm i veprave të portit, i realizuar disa vite më parë nga GIBB Marittime, dhe që jepet nga autoritete shqiptare, është në bazë të ndërhyrjeve të parashikuara. Duke pasur parasysh kohën që ka kaluar, është e nevojshme të kryhen disa studime të hollësishme në lidhje me të dhënat bazë, veçanërisht për aspektet e mëposhtme:

Thellësia, sektori rrethor i erërave të rrezikshme dhe lartësia e dallgëve, prirja e baticave në gji dhe transporti solid, gjeologjia dhe aspekti sizmik i zonës, duke përdorur për këtë të fundit, të dhënat sizmike të azhurnuara të marra në Shqipëri dhe Itali.

Me qëllim që të lejohen veprimtaritë paraprake të nevojshme për nisjen e Projektit, është parashikuar që të merren masa që t'i besohet konsulentëve dhe shoqërive konsulente për të kryer:

- i) Kontrollat tekniko-dimensionale të projekteve ekzistuese;
- ii) Përpunimi e dokumenteve të tenderit për përzgjedhjen e shoqërisë inxhinierike për veprimtaritë sipas pikës së mëposhtme 3.1.3.B). Tenderit, siç saktësohet më mirë në vazhdim, duhet të shqyrtohet nga autoritete shqiptare kompetente (Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe e Telekomunikacioneve), dhe i rezervohet shoqërive italiane me përvojë përsa i përket çështjeve të porteve.

B) Aktivitetet inxhinierike (Komponent i kredisë)

Nga ana e shoqërisë inxhinierike, që do të zgjidhet sipas tenderit për të cilin u fol në pikën ii), do të kryhen veprimtaritë e mëposhtme:

- i) rishikimi i projekteve të zbatimit, të veprave detare;
- ii) përpunimi i projekteve të zbatimit të veprave civile dhe përpunimi i specifikimeve teknike

për furnizimet, sipas pikës së mëparshme 3.12;

iii) përgatitja e dokumenteve të tenderit për shoqërinë zbatuese dhe për furnizimet;

iv) zbatimi, në fazën e realizimit, të veprimtarive të nevojshme të kontrollit dhe të drejtimit të punimeve, në përputhje me normativën në fuqi.

2. Kohëzgjatja e ndërhyrjes

Ndërhyrja e financuar me kredi ndihmë do të ketë një kohëzgjatje prej 26 muajsh.

Gjatë periudhës së parë 6-mujore, do të zbatohen veprimtaritë përgatitore të sipërmarrjes (kushtet e kontratës së tenderit), që do të financohet me grant.

3. Plani i shpenzimeve dhe derdhja e shumave

Burimet e financimit italian mund të përdoren në mënyrë ekskluzive për të kryer aktivitetet e parashikuara nga kjo Marrëveshje. Rishpërndarja dhe rregullimet ndërmjet zërave të veçantë të parashikuar për realizimet (Veprat detare, veprat civile) dhe për veprimtaritë e inxhinierisë (Supervizion dhe Projekti i zbatimit), të parashikuara në tabelën 1, në rritjen ose në zvogëlimin brenda një vlere maksimale prej 20% dhe, sido që të jetë, pa ndryshuar vlerën e përgjithshme, mund të bëhen nga enti zbatues. Përkundrazi, ndryshime më të mëdha se 20% duhet t'i nënshtrohen aprovimit të Qeverisë italiane.

4. Në ngarkim të Palës shqiptare do të jenë:

a) kostot që kanë të bëjnë me blerjen e terreneve pasuri shtetërore, shpronësime të mundshme, të drejtat për hyrë në to dhe garancitë;

b) kostot e administrimit të Projektit, për logjistikë (zyra, komunikacione, transporte);

c) përjashtimi nga taksat dhe tatimet;

d) detyrimet të mundshme më të mëdha për gjëra të paparashikuara dhe ndryshim çmimesh.

Për asnjë arsye, fondet e financimit italian nuk mund të përdoren për të paguar taksat lokale, detyrimet doganore apo TVSH. Furnizimet dhe shërbimet e rëndësishme në lidhje me realizimin e Projektit do të jenë të lira nga çdo taksë apo tatim doganor shqiptar.

5. Raporti përfundimtar (RP)

RP do të paraqitet nga Enti i Portit të Vlorës në fund të Projektit, do t'i nënshtrohet aprovimit të MPPTT dhe pastaj do t'i dërgohet MPJ/DPBZH. RP do të ketë strukturë të përgjithshme: i) përmbledhjen e përmbajtjes së Projektit; ii) përshkrimin e mënyrës së zbatimit të Projektit (tenderat, kalendarin, raportet, realizimet dhe ndryshimet, kostot, financimin, rezultatet e arritura nga ndërmarrjet dhe enti zbatues); iii) rezultatet e arritura nga Projekti (operative, institucionale dhe financiare); iv) ndikimet (ekonomike, shoqërore, mjedisore); v) pranueshmëria e Projektit; vi) rezultatet e arritura DPBZH dhe Qeveria; vii) rezultatet globale të arritura; viii) përfundime dhe rekomandime.

6. Kostot e Programit (në ngarkim të bashkëpunimit italian)

Në tabelën e mëposhtme janë të përmbledhura, në mënyrë përshkruese, kostot e vlerësuara të zërave të veçantë.

Tab.1 Kuadri i përgjithshëm i kostove të vlerësuara të “Programit”

I- Punime të përgjithshme	1- Shpenzime paraprake për instalimin e kantierit dhe të përgjithshme	Totali (Euro) 1.000.000
---------------------------	---	--------------------------------

Punime detare	2- Thellim dhe lëvizje toke 3- Veshje e gumës 4- Molo dhe themele 5- Rrugë dhe shtrime	8.000.000
Punime civile	6- Ndërtesa dhe rrugë 7- Pajisje porti	4.400.000
Ditë pune	8- Ditë pune	600.000
Nëntotal 1		14.000.000
2. Supervizioni i punimeve & projekti i detajuar final i punimeve civile		1.000.000
Supervizioni i punimeve dhe projekti i detajuar final	1- Ekspertët Ndërkombëtarë 2- Ekspertët lokalë 3- Akomodimi i Ekspertëve Ndërkombëtarë 4- Fluturime ndërkombëtare	
Nëntotali 2		1.000.000
Investimi i total punime – Kredia e ndihmës		15.000.000
Investimi total, përgatitja e dokumenteve të tenderit dhe monitorimi – Granti		300.000
		15.300.000

SHTOJCA 2
TENDERAT E SHËRBIMEVE, FURNIZIMEVE DHE PUNIMEVE
(KUSHTET E VEÇANTA)

Kjo shtojcë i referohet përdorimit të kredisë së ndihmës italiane.

Dhënia e kontratave do të kryhet nëpërmjet tenderave të hapura, të rezervuara vetëm për shoqëri italiane, përqindja e kredisë së ndihmës e përdorshme për kosto lokale dhe/ose për vende drejt

zhvillimit, nuk mund të kalojë 50% të vetë kredisë.

Për dhënien e të gjitha tenderave të parashikuara në Program, do të adaptohen procedurat e parashikuara në MANUALIN E PROCEDURAVE (i përshtatur nga Komisioni European më 23 dhjetor 2002) dhe ndryshime të tjera të mundshme që kanë të bëjnë me tenderat e shërbimeve, furnizimeve dhe punimeve në kuadrin e bashkëpunimit komunitar me vendet e treta.

Në çdo rast procedura e seleksionimit duhet të përfshijë:

1. Verifikimin e përputhshmërisë së ofruesve (persona juridikë, shoqëri dhe ndërmarrje), që do të konsiderohen jo të aftë atëherë kur:

a) janë në gjendje falimentimi, likuidimi, administrimi i kontrolluar ose me preventivë të koordinuar, ndërprerje veprimtarie ose që janë objekt i një procedimi të ngjashëm i parashikuar nga ligjet dhe rregullat kombëtare;

b) janë objekt i një procedure për deklarim falimentimi, likuidimi, administrimi të kontrolluar, preventiv i konkorduar ose të një procedimi të ngjashëm të parashikuar nga ligjet dhe nga rregullat kombëtare;

c) janë dënuar me vendim të prerë pa të drejtë apelimi për shkelje të etikës profesionale;

d) janë deklaruar përgjegjës për shkelje të rënda të detyrave profesionale, të provuara me elementë të çfarëdolloj dokumentacioni të administratës gjyqësore;

e) nuk kanë bërë derdhje të rregullta të detyrimit të sigurimeve shoqërore sipas dispozitave ligjore të vendit ku janë permanent;

f) nuk kanë bërë derdhje të rregullta të detyrimeve ligjore mbi taksat sipas dispozitave ligjore të vendit ku janë permanentë;

g) janë shpallur fajtorë për pasaktësi lidhur me dhënien e informacionit të kërkuar nga administrata juridike lidhur me sa më sipër;

h) janë shpallur fajtorë, për shkak të mosrespektimit të detyrimeve kontraktuale, të mos përmbushjeve të rënda në lëndën e zbatimit, në kuadër të një kontrate tjetër të nënshkruar me të njëjtën administratë juridike ose në kuadër të një kontrate tjetër të financuar nëpërmjet fondeve komunitare;

Përveç kësaj ofruesit italianë do t'u duhet të paraqesin një certifikatë ose një deklaratë të ngjashme që nuk bëjnë pjesë në kategoritë e dhëna në Dekretin Legjislativ Italian, 8 gusht 1994, nr.490 ("antimafia").

Ofruesit duhet të paraqesin, në mbështetje të ofertave të tyre, provat e duhura konform legjislacionit të vendit ku janë permanent, që vërteton se ata nuk janë ndodhur në asnjë situatë e parashikuara në pikat (a), (b), (c), (e) dhe (f).

2. Verifikimi i gjendjes ekonomike dhe financiare të ofruesve përmes:

a) një deklaratë e kapitalit social të shoqërisë dhe faturimeve në tre vitet e fundit gjatë tenderimeve;

b) një deklaratë e xhiros totale të konkurruesve, në rast të një "Joint Venture" të përkohshme, të xhiros së secilit prej pjesëmarrësve.

c) një deklaratë që tregon xhiron e sektorëve specifikë, të cilëve u referohet tenderi, ose sektori për të cilin, në rast të një bashkimi të përkohshëm shoqërisht, shoqëria individuale synon të kontribuojë;

d) një deklaratë e përshtatshme e përfaqësuesve ligjorë ose një certifikatë bankare që përmban informacion mbi marrëdhëniet me institucionet bankare me rëndësi ndërkombëtare për të demonstruar pranueshmërinë komerciale dhe financiare të konkurruesve dhe shoqërive që përbëjnë bashkimin e përkohshëm të shoqërive;

e) një certifikatë që vërteton se konkurruesi është anëtar i Dhomës së Tregtisë në vendin ku është permanent;

f) në rast të një bashkimi të përkohshëm shoqërisht, duhet të paraqitet një kopje e kontratës së asocimit që tregon shoqërinë që merr përsipër rolin e palës përgjegjëse përkundrejt MIE lidhur me zbatimin e kontratës.

3. Verifikimi i kapacitetit teknik dhe profesional të konkurruesve përmes:

a) Kopje e dokumenteve origjinale që vërtetojnë përbërjen ligjore dhe/ose selinë qendrore ose zyrën e regjistrimit dhe nëse këto të dhëna nuk përputhen, vendndodhjen e selisë qendrore të kompanisë, shoqërisë ose partneritetit, ose të pjesëve të ndryshme që përbëjnë konkurruesin, në rast të një bashkimi të përkohshëm shoqërisht;

b) Një raport që përmban dokumentacion informativ mbi precedentët e eksperiencës së punës

së konkurruesve në tre vitet e fundit, dhe lidhur me tenderat e tjerë që janë duke u kryer kërkohet gjithashtu informacioni specifik rreth efektivitetit dhe pjesëmarrjes konkretet në çdo tender;

c) Kualifikimet dhe eksperiencat e stafit kyç që do të ngarkohen nga kontraktuesi për zbatimin e kontratës;

d) Një raport i shkurtër mbi veprimtarinë e konkurrentëve, të vetëm apo të asocuar, me referim specifik mbi veprimtaritë e lidhura me Programin.

Krahasimi midis konkurrentëve, mbi bazën e kriterëve të vlerësimit të përcaktuara në njoftimin e kontratës do të kryhet duke përdorur kriteret të caktuara dhe duke vlerësuar çmimin për identifikimin e konkurrentëve ekonomikisht më të favorizuar.

Kriteret duhet të jenë precize, jodiskriminuese dhe as paragjyquese për një konkurrim korrekt.

SHTOJCA 3

MËNYRAT E ZBATIMIT DHE TË ADMINISTRIMIT TË KREDISË SË NDIHMËS

Seksioni I. Nxjerrja e njoftimeve të tenderit, procedura aplikuese

Dokumentacioni duhet të përgatitet konform shtojcës 2, që përmend manualin e procedurave (I përshtatur nga Komisioni European në 23 dhjetor 2002), dhe ndryshimeve eventuale, që lidhen me: kontratat e shërbimeve, furnizimeve dhe punimeve në kuadër të bashkëpunimit komunitar me Vendet e treta. Dokumentacioni në çdo rast duhet:

- të saktësojë “kushtet specifike” për çdo tender;

- të shprehë kriteret e vlerësimit që do të përdorë Komisioni i krijuar në MPPTT;

1. Përgatitja e dokumenteve të tenderit

MPPTT do të përgatisë dokumentacionin e tenderit për seleksionimin e kontraktuesit (punime, supervizion punimesh) dhe do t’ia tregojë Ambasadës/NJTQ me kërkesën për të publikuar njoftimin për tenderat, në gazetatat italiane.

2. Verifikimi i përputhshmërisë të dokumentacionit të tenderit

Verifikimi i përputhshmërisë me marrëveshjen aktuale do të kryhet nga MPJ/DPBZH, në bazë të përputhjes së:

- Përmbajtjeve me karakter ligjor me procedurat e dhëna në shtojcën 2;

- Specifikimeve teknike dhe parametrave të vlerësimit me objektivat që Programi propozon të arrijë.

3. Publikimi i njoftimit

Në rast të një verifikimi pozitiv, njoftimi I tenderit do të publikohet nga ana e MPJ/DPBZH në gazetatat italiane, në buletinin e bashkëpunimit dhe në faqen e internetit të MPJ. MPPTT do të procedojë në të njëjtën mënyrë me publikimin e njoftimeve të tenderave në gazetatat kombëtare.

Seksioni II

Faza e vlerësimit – Procedura e zbatuar

1. Kontrolli i ofertave të dorëzuar për çdo tender do të kryhet nga një Komision vlerësimi i krijuar enkas nga MPPTT. Gjatë procesit të hapjes së ofertave do të marrë pjesë një përfaqësues i caktuar nga Ambasada/NJTQ në cilësinë e vëzhguesit.

2. Për çdo garë PIU do t’i transmetojë Ambasadës/NJTQ, dokumentacionin që përmban aktet e Komisionit, së bashku me kontratën për firmë, duke kërkuar miratimin për firmosjen e kontratës. Ky dokumentacion do të dërgohet nga Ambasada italiane/NJTQ tek MPJ/DPBZH, së bashku me komentet e mundshme.

3. MPJ/DPBZH do të verifikojë parimisht përputhjen ligjore dhe teknike të vlerësimeve të kryera, me procedurat dhe kriteret/ parametrat e parashikuara në dokumentet e tenderit. Mbasi të jetë kryer verifikimi, MPJ/DPBZH do të informojë Ambasadën për rezultatet.

4. Në rast të një konkludimi pozitiv (nulla osta) MPPTT do të procedojë për firmosjen e kontratës me shoqëritë që do të rezultojnë fituese.

Seksioni III

Faza e dhënies së kontratave dhe lëvrimeve të fondit – procedura e zbatuar

1. Kontratat e zyrtarizuara midis shoqërive fituese dhe MPPTT duhet të dërgohen në MPJ/DPBZH nëpërmjet Ambasadës/NJTQ, së bashku me kopjen e “performance bond” dhe të miratimit të lartpërmendur, me deklaratën e impenjimit të palës shqiptare për të përballuar kostot lokale (TVSH, taksat doganore, shpronësimet, etj).

2. Mbas marrjes dhe kontrollimit të dokumentacionit, MPJ/DPBZH do të procedojë duke autorizuar ARTIGIANCASSA-n të mundësojë pagesat e kontratave në bazë të Marrëveshjes Financiare.

3. ARTIGIANCASSA do t’i kërkojë firmave italiane të interesuara një “deklaratë angazhimi” që të gjitha mallrat dhe shërbimet janë me origjinë italiane dhe që shpenzimet në vend dhe/ose në vendet e treta të industrializuara, nuk mund të kalojnë vlerën përfundimtare të çdo kontrate, si dhe një certifikatë antimafia. Kontekstualisht ARTIGIANCASSA do t’i kërkojë kredimarrësit shqiptar paraqitjen e kërkesës për vënien në dispozicion të fondeve.

4. Pas marrjes së gjithë dokumentacionit të përcaktuar në pikën 3, ARTIGIANCASSA do t’i komunikojë Kredimarrësit dhe eksportuesit italian, mundësinë e fillimit të pagesave të kontratave në bazë të Marrëveshjes Financiare, si dhe mënyrën e tyre e financimit. Përfundimi i kësaj procedure do të përcaktojë datën efektive në fuqi të këtyre kontratave.

5. Derdhjet, një nga një, do të kryhen nga ARTIGIANCASSA drejtpërdrejt për eksportuesin, pas paraqitjes së dokumentacionit administrativ të parashikuar në çdo kontratë (fatura, situacioni i punimeve, etj). Pagesat mund të bëhen vetëm pas aprovimit nga ana e MPPTT.